

Centrul de Studii Francofone
Universitatea de Vest din Timișoara

Publicații ale membrilor

Volume coordonate

2020

Ramona Malița, Eugenia Tănase și Ioana Marcu (coord.), *Agapes francophones 2019. Études de Lettres Francophones Actes du XV^e Colloque International d'Études Francophones (CIEFT 2019) « Comparaison(s) »* tenu à l'Université de l'Ouest de Timișoara, les 15-16 mars 2019, Szeged, JatePress, 2020, 443 p. ISBN 978-963-315-435-9.

Valy Ceia, Ramona Malița et alii., *QVAESTIONES ROMANICAE VIII Interferențe și contraste în Romania. Lucrările Colocviului Internațional Comunicare și cultură în Romania europeană (ediția a VIII-a)*, Szeged, Jatepress, 2020, 712 p. ISSN 2457 8436, ISSN-L 2457 8436.

2019

Valy Ceia, Ramona Malița, Mariana Pitar et alii., *QVAESTIONES ROMANICAE VII Călătorii și călători. Incursiuni culturale și lingvistice. Lucrările Colocviului Internațional Comunicare și cultură în Romania europeană (ediția a VII-a)*, Szeged, Jatepress, 2019, 524 p. ISSN 2457 8436, ISSN-L 2457 8436.

Mariana Pitar, Adina Tihu (coord.), *De la phrase / énoncé au texte / discours. Perspectives linguistiques et didactiques. Actes du XI^e Colloque franco-roumain de linguistique*, Université de l'Ouest de Timișoara, 1-2 juin 2017. Timișoara, Editura Universității de Vest, 2019, 247 p. ISBN 978-973-125-709-9.

2018

Ioana Marcu, Dana Ungureanu, Andreea Gheorghiu, Ramona Malița (coord.), *Agapes francophones 2017. Études de lettres francophones. Actes du Colloque « Silence(s) »* tenu à l'Université de l'Ouest de Timișoara, les 17-18 mars 2017. Szeged, JatePress, 2018, 524 p. ISBN 978-963-315-357-4.

Valy Ceia, Ramona Malița, Mariana Pitar et alii., *QVAESTIONES ROMANICAE VI Canon cultural. Canon literar. Canon lingvistic. Lucrările Colocviului Internațional Comunicare și cultură în Romania europeană (ediția a VI-a)*, Szeged, Jatepress, 2018, 550 p. ISSN 2457 8436, ISSN-L 2457 8436.

2017

Georgiana Badea, Gerardo Acerenza, Neli Ileana Eiben (coord.), *Qu'est-ce qu'une mauvaise traduction littéraire? Sur la trahison et sur la trahison en traduction littéraire?*, Timișoara, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2017, ISBN 978-973- 125-594- 1.

Valy Ceia, Ramona Malița, Mariana Pitar et alii., *QVAESTIONES ROMANICAE V. Lucrările Colocviului Internațional Comunicare și cultură în Romania europeană (ediția a V-a)*, Szeged/Timișoara, Jatepress/Editura Universității de Vest din Timișoara, 2017, 717 p. ISSN 2457 8436, ISSN-L 2457 8436.

2016

Ramona Malița (coord.), *Agapes francophones 2016. Études de lettres francophones. Actes du Colloque « Parabole(s) »* tenu à l'Université de l'Ouest de Timișoara, les 18 et 19 mars 2016, Szeged, JatePress, 301 p. ISBN 978-963-315-307-9.

Călin Timoc, Ramona Malița, Mariana Pitar et alii., *QVAESTIONES ROMANICAE IV. Lucrările Colocviului Internațional Comunicare și cultură în Romania europeană (ediția a IV-a)*

a), Szeged/Timișoara, Jatepress/Editura Universității de Vest din Timișoara, 2016, 731 p. ISSN 2457 8436, ISSN-L 2457 8436.

Ramona Malița, Dana Ungureanu (coord.), *Journées francophones d'études. Contributions des étudiants du cercle de littérature française „La Pléiade”*, Timisoara, Eurostampa, 2016, 358p. ISBN 978-606-32-0285-8.

Mariana Pitar (coord.), *Le français à l'Université de l'Ouest de Timișoara : un demi-siècle d'enseignement et de recherche (1966-2016)*, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2016, 541 p. ISBN 978-973-125-516-3.

2015

Mariana Pitar, Andreea Gheorghiu, Ramona Malița (coord.), *Agapes francophones 2014. Études de lettres francophones. Actes du Colloque « Le texte en contexte(s) »* tenu à l'Université de l'Ouest de Timișoara, les 13 et 14 mars 2014. Szeged, JatePress, 342 p. ISBN 978-963-315-227 -0.

Călin Timoc, Ramona Malița, Mariana Pitar et alii., *QVAESTIONES ROMANICAE III. Lucrările Colocviului Internațional Comunicare și cultură în Romania europeană (ediția a III-a)*, Szeged/Timișoara, Jatepress/Editura Universității de Vest din Timișoara, 2015, 384 p. ISSN 2457 8436, ISSN-L 2457 8436.

Georgiana Lungu-Badea, Alina Pelea (coord.), *Enseigner et apprendre à «traduire de façon raisonnée»*, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2015, 236 p. ISBN 978-973-125-444-9.

Jan Goes, Mariana Pitar (coord.), *La négation. Études linguistiques, pragmatiques et didactiques*, Arras, Artois Presses Université, 2015, 304 p. ISBN 978-2-84832-213-1. ISSN 2256-6317.

2013

Ramona Malița, Mariana Pitar, Dana Ungureanu (coord.), *Agapes francophones 2013. Études de lettres francophones. Actes du Colloque « Voyage(s) »* tenu à l'Université de l'Ouest de Timișoara, les 15 et 16 mars 2013, Szeged, JatePress, 430 p. ISBN 978-963-315-155-6.

Andreea Gheorghiu, Ramona Malița, Ioana Marcu, Mariana Pitar, Dana Ungureanu (coord.). *Agapes francophones 2012. Études de lettres francophones. Actes du IX^e Colloque International d'Études Francophones, « Passeurs de mots »*, tenu à l'Université de Timișoara, les 15 et 16 mars 2012. Timișoara, Editura Universității de Vest, 2013, 589 p. ISBN 978-973-125-386-2.

Georgiana Lungu-Badea (coord.), *De la méthode en traduction et en traductologie*, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2013, 228 p. ISBN : 978-606-569-614-3.

Călin Timoc, Ramona Malița, Mariana Pitar et alii., *QVAESTIONES ROMANICAE II. Lucrările Colocviului Internațional Comunicare și cultură în Romania europeană (ediția a II-a)*, Szeged, Jatepress, 2013, ISBN: 978-963-315-112-9, 978-963-315-191-4, 384 p. ISSN 2457-8436.

2012

Călin Timoc, Ramona Malița, Mariana Pitar et alii., *QVAESTIONES ROMANICAE I. Lucrările Colocviului Internațional Comunicare și cultură în Romania europeană (ediția a I-a)*, Szeged, Jatepress, 2013, 384 p. ISBN 978-963-315-112-9, 963-315-112-0.

2011

Ramona Malița, Andreea Gheorghiu, Ioana Marcu (coord.), *Agapes francophones 2011. Études de lettres francophones. Actes du Colloque « Temps. Espace. Temps-Espace », tenu à l'Université de l'Ouest de Timișoara, les 18 et 19 mars 2011.* Timișoara, Editura Mirton, 2011, 370 p. ISBN 978-973-521-188-2.

Andreea Gheorghiu, Ramona Malița, Ioana Puțan (coord.), *Agapes francophones 2010. Études de lettres francophones.* Timișoara, Editura Mirton, 2011, 273 p. ISBN 978-973-52-0984-1.

Eugenia Arjoca-Ieremia, Cécile Avezard-Roger, Jan Goes, Estelle Moline et Adina Tihu (éds), *Temps, aspects et classes de mots : études théoriques et didactiques.* Actes du VII^e colloque de linguistique franco-roumaine de Timișoara, 18-20 mai 2009, Arras, Artois Presses Université, série "Etudes linguistiques", 2011, 302 p. ISBN 978-2-84832-140-0. ISSN 1272-3355.

2010

Ramona Malița, Andreea Gheorghiu (coord.), *Agapes francophones 2009, Études de lettres francophones.* Timișoara, Editura Mirton, 2009, 201 p. ISBN 978-973-52-0745-8.

Georgiana Lungu-Badea, Alina Pelea, Mirela Pop (coord.), *(En)Jeux esthétiques de la traduction. Éthique(s) et pratiques traductionnelles.* Actes du colloque des 26 et 27 mars 2010, Timișoara, Editura Universității de Vest, 2010, 260 p. ISBN 976- 973- 125-329-9.

2008

Andreea Gheorghiu, Ramona Malița (coord.), *Agapes francophones 2008, Études de lettres francophones.* Timișoara, Editura Mirton, 2009, 266 p. ISBN 978-973-52-0642-0, 978-973-54-0642-0.

Eugenia Arjoca Ieremia, Andreea Gheorghiu, Ramona Malița (coord.), *Journées de la francophonie 2006-2007, Études de langue et de littérature française et francophones.* Timișoara, Editura Mirton, 2008, 184 p. ISBN 978-973-52-0312-2.

Maria Țenchea (coord.), *Dicționar contextual de termeni traductologici. franceză-română,* Timișoara, Editura Universității de Vest, 2008, 245 p. ISBN 978-973-125-062-5. Colectiv de autori: Diana Andrei, Diana Boca, Ruxandra Filip, Cristina Georgescu, Andreea Gheorghiu, Ioana Giurginca, Doina Hebedean, Georgiana Lungu-Badea, Mariana Pitar, Adina Popa, Maria Țenchea, Diana Voinescu.

2006

Georgiana Lungu-Badea, Margareta Gyurcsik (coord.), *Dumitru Tsepeneag. Les Métamorphoses d'un créateur: écrivain, théoricien, traducteur.* Actes du Colloque «Dumitru Tsepeneag. Les métamorphoses d'un créateur: écrivain, théoricien, traducteur», 14-15 avril 2006, Université de l'Ouest de Timisoara. Timișoara, Editura Universității de Vest, 2006, 131 p. ISBN 973-125-005-0.8.

2005

Maria Țenchea, Adina Tihu (coord.), *Prépositions et conjonctions de subordination. Syntaxe et sémantique,* Timișoara, Excelsior Art, 2005, 291 p. ISBN 973-592-127-8.

2003

Margareta Gyurcsik, Andreea Gheorghiu, Florin Ochiană, *Écrivains roumains d'expression française. XXe siècle. Anthologie,* Timișoara, Editura Universității de Vest, 2003, 500 p. ISBN 973-8057-20-7.

2000

Margareta Gyurcsik, Elena Ghiță, Florin Ochiană, Maria Țenchea, *La Roumanie et la francophonie*, Timișoara, Editura Anthropos, 2000, 100 p. ISBN 973-99664-8-9.

1998

Dany Amiot, Walter De Mulder, Nelly Flaux, Maria Țenchea (coord.), *Fonctions syntaxiques et rôles sémantiques*, dans *Cahiers scientifiques de l'Université d'Artois* 13 /1999, Artois Presses Université, déc. 1998, 216 p. ISBN 2-910663-41-8. ISSN 1275-3114.